

# ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের নিবেদন ফরম

অন্তত ২০১৬ সালের ৯ই অক্টোবরের পর থেকে অভিযোগক্রমে মায়ানমার থেকে বাংলাদেশে জোরপূর্বক অপসারিত ব্যক্তিগণ এবং যারা অন্ততপক্ষে বাংলাদেশের সীমানার মধ্যে সংঘটিত অন্যান্য অপরাধের শিকার হয়েছেন যেমন বিতাড়িত করা, অন্যান্য অমানবিক আচরণ এবং নিপীড়নের (আই.সি.সি. অফিস অব দি প্রসিকিউটর-এর রোম সংবিধি -এর আর্টিক্যাল ১৫ এর অধীনে তদন্ত পরিচালনার অনুমোদনের আবেদনে উল্লিখিত) শিকার হয়েছেন তারা অথবা যেসব ব্যক্তি/প্রতিষ্ঠান সেইসব ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের প্রতিনিধিত্ব করেন তারা এই টেম্প্লেটটি/ ফরমটি ব্যবহার করতে পারেন।

## বি.দ্র. এটি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের বিচারকার্যে অংশগ্রহণের এবং/অথবা ক্ষতিপূরণের জন্য আবেদনের ফরম নয়

বিচারকগণ কোনো তদন্ত শুরুর অনুমোদন দিলে, ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিগণ পরবর্তী কোনো এক পর্যায়ে হয়তো সম্ভাব্য আইনগত বিচারকার্যে অংশগ্রহণের জন্য আবেদন করতে পারেন এবং তাদের দৃষ্টিভঙ্গি ও উদ্বেগ তুলে ধরার সুযোগ পেতে পারেন। সেধরণের আইনগত বিচারকার্যের পরিপ্রেক্ষিতে, ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিগণ ক্ষতিপূরণের অনুরোধ জানানোর অধিকারও পাবেন।

### ব্যক্তিগত নিবেদন

### দলগত নিবেদন

একটি ব্যক্তিগত নিবেদন দুইভাবে জমা দেয়া যেতে পারে -

- \* একজন প্রত্যক্ষ বা পরোক্ষভাবে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি যিনি শুধুমাত্র নিজে যেসব ক্ষতির শিকার হয়েছেন তা উল্লেখ করবেন, অথবা
- \* শুধুমাত্র একজন ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির প্রতিনিধি কর্তৃক।

১. ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি/ব্যক্তিবর্গের শেষ নাম .....  
ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি/ব্যক্তিবর্গের প্রথম নাম .....

প্রশ্ন নং ১ পূরণ করুন যদি আপনি \* নিজে একজন ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি হন এবং স্বপক্ষে নিবেদন করছেন, অথবা  
\* নাম প্রকাশে সম্মত ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধিত্বকারী হন

২. ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধির শেষ নাম .....  
ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধির প্রথম নাম .....  
অথবা ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধিত্বকারী প্রতিষ্ঠানের নাম .....

প্রশ্ন নং ২ পূরণ করুন যদি আপনি \* ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধিত্বকারী একজন ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান, অথবা  
\* একজন ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নিজেও তার পরিবারের অন্যান্য সদস্যদের প্রতিনিধিত্ব করতে পারেন যারা একই ধরণের কার্যকলাপের কারণে ক্ষতির সম্মুখীন হয়েছেন

৩. দলগত নিবেদন হয়ে থাকলে কতজন ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির জন্য এই ফরম জমা দেয়া হচ্ছে? .....

অনুগ্রহ করে এই ফরমের মাধ্যমে নিবেদনকারী ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিগণের সঠিক সংখ্যা উল্লেখ করুন। আপনি যদি শুধুমাত্র একটি আনুমানিক সংখ্যা দিতে পারেন তাহলে সংখ্যাটি উল্লেখ করুন এবং কারণ ব্যাখ্যা করুন।

৪. আপনি যদি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধিত্বকারী ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান হয় থাকেন সেক্ষেত্রে আপনি কি এই ফরমে উল্লিখিত সকল নিবেদনকারী ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির অনুমতি নিয়ে কাজ করছেন?

হ্যাঁ  না জবাব না হলে তার কারণ ব্যাখ্যা করুন: .....

৫. আপনি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি বা ব্যক্তিবর্গের প্রতিনিধিত্বকারী ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান হলে সংক্ষিপ্ত ক্ষতিগ্রস্তদের সাথে আপনার সম্পর্ক উল্লেখ করুন

- পরিবারের সদস্য: .....
- সামাজিক সম্পর্ক: .....
- এন.জি.ও./সুশীল সমাজের প্রতিনিধিত্বকারী: .....
- আইনজীবী .....
- অন্যান্য: .....

অনুগ্রহ করে যেসকল ক্ষতিগ্রস্তদের পক্ষে এই আবেদন করা হচ্ছে তাদের সাথে আপনার সম্পর্ক বর্ণনা করুন, বিস্তারিত উল্লেখ করুন - যেমন :

\* আপনি কিভাবে ক্ষতিগ্রস্তদের সাথে যোগাযোগ করেছেন

\* আপনার যোগাযোগের মাধ্যম সমূহ (যেমন- আইনজীবীর সাথে ক্ষতিগ্রস্তদের সরাসরি যোগাযোগ, একটি এন.জি.ও যেটি বাংলাদেশ/মায়ানমারে প্রকল্প পরিচালনা করছে এবং একটি বিশ্বস্ত কমিউনিটি অংশীদার)

৬. সম্ভব হলে অনুগ্রহ করে এই নিবেদন প্রদানকারী ক্ষতিগ্রস্তদের সম্পর্কে নিম্নোক্ত তথ্যসমূহ উল্লেখ করুন:

\* ব্যক্তিগত নিবেদনের ক্ষেত্রে অনুগ্রহ করে যেসকল তথ্য জানতে চাওয়া হয়েছে তা সব উল্লেখ করুন।

\* দলগত নিবেদনের ক্ষেত্রে, অনুগ্রহ করে যথাসম্ভব তথ্য উল্লেখ করুন, সেকশন ৩ এ উল্লিখিত ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিগণের সংখ্যা অনুযায়ী বিস্তারিত তথ্য চাওয়া হয়েছে।

লিঙ্গ: .....

জন্মতারিখ / বয়স:

0-১৮ বছর বয়সী - কতজন? .....

১৮-৫৫ বছর বয়সী - কতজন? .....

৫৫ বছরের উপরে - কতজন? .....

জাতীয়তা(সমূহ) বা জাতিগত গোষ্ঠী(সমূহ): .....

ভাষা(সমূহ): .....

প্রকৃত আবাসস্থান: .....

অনুগ্রহ করে মায়ানমারের শহর-এলাকার নাম উল্লেখ করুন

বর্তমান আবাসস্থান: .....

যদি বাংলাদেশে হয় তাহলে ক্যাম্পের নাম/নম্বর উল্লেখ করুন

৭. ক্ষতিগ্রস্তদের কি হয়েছিল? ক্ষতিগ্রস্তদের বিশ্বাসমতে কোন বাহিনী/দল তাদের ক্ষতির জন্য দায়ী?

অনুগ্রহ করে **কিভাবে** ঘটনাপুলি ঘটেছিল তা যথাসম্ভব বিস্তারিতভাবে উল্লেখ করুন, যেমন- কিভাবে বিতাড়িত করা হয়েছিল, আর কোনো অপরাধ ঘটেছিল কি না।

৮. ঘটনা(গুলি) কোথায় ঘটেছিল?

অনুগ্রহ করে **যেসব স্থানে ঘটনাপুলি ঘটেছিল** সেই সবকটি স্থান উল্লেখ করুন

৯. ঘটনা(গুলি) কখন ঘটেছিল?

অনুগ্রহ করে **সংশ্লিষ্ট সকল ঘটনার তারিখগুলি** উল্লেখ করুন যেমন মায়ানমারে সংঘটিত অপরাধসমূহের তারিখ, বাংলাদেশে পৌঁছানোর তারিখ ইত্যাদি।

১০. ঘটনা(গুলি)র কারণে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি(রা) কি ক্ষতির শিকার হয়েছিলেন?

১১. ক্ষতিগ্রস্ত(রা) কি চান যে আই.সি.সি. প্রসিকিউটর মায়ানমারের অসামরিক রোহিঙ্গা জনমানুষদের বিতাড়িত করা, অন্যান্য অমানবিক আচরণ এবং নিপীড়নের মতো যে মানবতা বিরোধী অপরাধের অভিযোগ করা হয়েছে তার তদন্ত করেন?

হ্যাঁ  না

১২. ১১ নং প্রশ্নের উত্তরে আপনার জবাব “হ্যাঁ” হলে - তদন্তে কি কি বিষয় অন্তর্ভুক্ত থাকা উচিত বলে ক্ষতিগ্রস্ত(রা) মনে করেন (সময়কাল, স্থান, অপরাধসমূহ)?

১৩. ১১ নং প্রশ্নের উত্তরে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি(গনে)র জবাব “না” হলে এই তদন্ত সম্পর্কে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি(গনে)র কি কি উদ্বেগ রয়েছে? অনুগ্রহ করে সেধরণের একটি তদন্তের বিপক্ষে ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি(গনে)র যুক্তিগুলো ব্যাখ্যা করুন।

১৪. ক্ষতিগ্রস্তদের এছাড়া আর কোনো দৃষ্টিভঙ্গি বা উদ্বেগ রয়েছে কি যা তারা আদালতকে জানাতে চান?

১৫. এই নিবেদন ফরমটি জমা প্রদানকারী ব্যক্তি/প্রতিষ্ঠানের যোগাযোগের তথ্য (আবাসস্থানের ঠিকানা, টেলিফোন এবং ইমেইল ঠিকানা, যদি থাকে)

ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি / প্রতিনিধি(গনে)র স্বাক্ষর

তারিখ

স্থান

এই নিবেদনটি সম্পূর্ণ হিসেবে বিবেচনা করতে আর কোনো অতিরিক্ত নথিপত্রের প্রয়োজন নেই। তবে আপনি এই নিবেদনের সাথে সম্পর্কিত অতিরিক্ত নথিপত্র প্রদান করতে চাইলে অনুগ্রহ করে সেগুলি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিদের নিবেদন ফরমের সাথে নিম্নোক্ত ঠিকানায় পাঠিয়ে দিন

অথবা নিম্নোক্ত ইমেইলের মাধ্যমে ভি.পি.আর.এস.-এর সাথে যোগাযোগ করুন

[VPRS.Information@icc-cpi.int](mailto:VPRS.Information@icc-cpi.int)

**International Criminal Court**  
**Victims Participation and**  
**Reparations Section (VPRS)**  
**P.O. Box 19519**  
**2500 CM The Hague**  
**The Netherlands**